

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Mercredi, 31 août 1938.

N° 57.

Wittwoch, 31. August 1938.

Arrêté du 26 août 1938, portant modification de celui du 18 juin 1938, concernant la fixation de prix minima pour le lait et le beurre.

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu l'arrêté grand-ducal du 27 mai 1937, concernant l'organisation et l'assainissement du commerce du lait et des produits laitiers ;

Vu l'arrêté ministériel du 18 juin 1938 portant modification de celui du 9 mai 1938, concernant la fixation de prix minima pour le lait et le beurre ;

Arrête :

Art. 1^{er}. A partir du 1^{er} septembre 1938 et jusqu'à disposition ultérieure, les prix minima du beurre sont fixés comme suit :

« A. *Prix à payer au producteur.* — Le prix minimum à payer à la laiterie par les marchands ou tous autres intermédiaires est de 18,30 francs le kilogramme.

« B. *Prix de demi-gros.* — Le prix minimum de demi-gros applicable à la vente de beurre aux entreprises et établissements publics ou privés, tels que : écoles, restaurants, pâtisseries, épiceries, cliniques, etc. est de 19 francs.

« C. *Prix de détail.* — Le prix minimum de détail à payer aux producteurs ou intermédiaires par les consommateurs autres que ceux répondant aux conditions de l'alinéa B est fixé à 20 francs le kilogramme, resp. à 10 francs la livre.

« Les dispositions qui précèdent ne s'appliquent pas au beurre frigorifié. Toutefois, ce beurre

Beschluß vom 26. August 1938, durch welchen der Beschluß vom 18. Juni 1938 über die Festsetzung von Mindestpreisen für Milch und Butter abgeändert wird.

Der Ackerbauminister,

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 27. Mai 1927, über den Handel mit Milch und Molkeerzeugnissen ;

Nach Einsicht des Ministerialbeschlusses vom 18. Juni 1938 durch welchen der Beschluß vom 9. Mai 1938 über die Festsetzung von Mindestpreisen für Milch und Butter, abgeändert wird ;

Beschließt :

Art. 1. Vom 1. September 1938 ab sind die Mindestpreise für Butter bis auf weiteres folgendermaßen festgesetzt :

„A. Der dem Produzenten zu zahlende Preis. — Der durch die Händler oder sonstigen Zwischenstellen an die Molkeerei zu zahlende Mindestpreis beträgt 18,30 Fr. pro Kilogramm.

„B. Demigrospreis. — Im Demigroshandel beläuft sich der Mindestpreis für Butter, die an öffentliche oder private Unternehmen oder Geschäfte wie z. B. Schulen, Wirtschaften, Bäckereien, Spezereiewarenhandlungen, Kliniken, usw. verkauft wird, auf 19 Fr. pro Kilogramm.

„C. Der den Produzenten oder Zwischenhändlern, die nicht den Bedingungen des Absatzes B entsprechen durch den Konsumenten zu zahlende Mindestpreis ist auf 20 Fr. pro Kilogramm und auf 10 Fr. pro Pfund festgesetzt.

„Die vorausgehenden Bestimmungen sind nicht auf die Kühlbutter anwendbar. Diese Butter muß

« doit être vendu dans un parchemin spécial à
« fournir par la Commission du Lait et portant
« en caractères bien lisibles la désignation « Beurre
« frigorifié ».

Art. 2. L'arrêté du 18 juin 1938, portant modification de celui du 9 mai 1938, concernant la fixation de prix minima pour le lait et le beurre est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 26 août 1938.

Le Ministre de l'Agriculture,
Nic. Margue.

„jedoch in einer besonderen Papierpackung, die
„durch die Milchkommission geliefert wird, in den
„Handel gebracht werden. Dieses Papier trägt
„recht leserlich die Aufschrift: „Rühhausbutter“.

Art. 2. Der Beschluß vom 18. Juni 1938, durch welchen der Beschluß vom 9. Mai 1938 über die Festsetzung von Mindestpreisen für Milch und Butter abgeändert wird, ist abgeschafft.

Art. 3. Der vorliegende Beschluß wird im „*Mémorial*“ veröffentlicht.

Luxembourg, den 26. August 1938.

Der Minister für Landwirtschaft,
Nic. Margue.

Avis. — Administration communale. — Par arrêté grand-ducal en date du 22 août 1938, M. Jean *Friederich*, rentier, à Dalheim, a été nommé aux fonctions de bourgmestre de la commune de Dalheim. — 29 août 1938.

